[September 12, 1889

IMVO ZABANTSUNDU (NATIVE OPINION). 4

IZITAPU ZENJOLOBA





I

ZITAMPU ze njoloba kumntu  
wonke, ngamanani angalungela nabani. Izitampu ze njoloba kwaba bhala Ingubo zeqiya, Incwadi, Amapepa, Amantloko encwadi, Memorandums, Amantloko encwadi zamatyala, njalo-njalo.

Izitampu ze Njoloba ezimilise okwe qanda, ezinqila, ezi square, kwimitya ye kausi, ezi Ribinini, emapepeni asongwayo, nase migceni. Izitampu ze Njoloba ezine ntsuku, nezinomsizi ngokwazo. Istampu se watch, ese loketi, eso siba lokubhala nge inki, nangomisizi, njalo-njalo. Imilinganiselo namanani akwi Ofisi ye *Mvo,* apo ofunayo angatumela kona, okanye ku

A.W. TEMPLER.E-Rini.



ISAZISO SIKA RULUMENTE, NO. 480, 1889.

*I Ofisi Mpatiswa-Mhlaba Nemisebenzi, e Kapa, June* 3, 1889.

E

KUBENI u Rulumente enikwa amandla, yinteto yesiqendu sokuqala so “ Mteto we Mihlaba Elahliweyo,” wesi 3  
womnyaka we 1879, njengoko ubuyekezwe ngo Mteto wama 20 we 1887, ukuba makayisebenzise ayabe Imihlaba

Elahliweyo ngabaniniyo ngoluhlobo luchazwa apa, okokuba:—

“Xenikweni kuko Irafu Yomhlaba ebanjwa u Rulumente wale Koloni, ngendawo, mhlambi ngempahla efunyenwe

ku Rulumente, engabhatalwanga kwada kwapela iminyaka emihlanu, yaza londawo mhlaimbi lompahla yayekwa,  
waza noyena mniniyo nokuba ngoqeshileyo, xa ngaba kunjalo, kwa nonimeli wake ngomteto akafunyanwa, kuya  
i Ruluneli ukuba yenze isaziso ngalondawo, mhlaumbi ngalompahla, ixele ukuba ilahliwe kwi *Government Gazzet*kukulipina ipepa eyoqonda ukuba lifanelekile, kube kanye ngenyanga kwinyanga ezintatu ezilandelayo, kuze kutiwa  
kwezo nyanga ntato zesaziso akafikanga umniniyo, mhlaimbi oyiqeshileyo londawo nokuba yimpahla, kungafiki

ukuza kumisa ibango lake kuwo, aze afiko ayibhatale lorafu ilityala. koti ekupeleni kwezo nyanga zintatu zikankanyiweyo i Ruluneli iya kuyitabata londawo nokuba yimpahla, ibe yeyayo, ize iyisebenzise nangawupina umteto wolohlobo owoba uko apa e Koloni ngeloxesha; kodwa ke amaxesha onke, ukuqutywa kwalo mteto ukankanyiweyo, maze ulungelelane nezahlukwana ze sibhozo, nese sitoba, nese shumi, zo Mmiselo wesi 9 womnyaka we 1884, ukuba ube ngumlilaba obambisileyo, nokusetyenziswa kwemali zawo zivumelane nalowo mteto.”

Apa ke kwaziswa bonke abantu ukuba le Mihlaba ibalulwa ngase zantsi apa ekwi siqingata sase Ngqushwa kutiwa iyelahliweyo ngabaniniyo, njengoko sekutshiwo; ke u Rulumente uya kuyitabata ibe yeyake ngo 1 November, 1889, ukuba ayimenywanga kwangapambi kwelo xesha, zaza zahlaulwa irafu ezingamatyala ku Mantyi weso siqingata, njengoko kubhalwe ngako kwesi siqingata salomteto.

F. SCHERMBRUCKER, Umpatiswa.

ISEBENZA NGOBUGQI.

I-RHEUMATICURO !

IYEZA ELIKULU LASE  
SOUTH AFRICA.



Umhlaba okwi Siqingata sase Ngqushwa, okutiwa ulahliwe ngabaniniwo.

Alikaze linqatyelwe kupiliga Izifo  
Zamatambo, Isinqe, ingqaqambo  
Zentloko.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No. | Igama lomniniwo Ekuqaleni. | Ixesha lokunikelwa kwe Taitile. |  | |  |
|  |  |
| 1 | [Joshua Zuma | 11 August, 1859 | 159 Building Lot No. 6, Block B, Durban Mission ...' 41 96 0 15 | 0 | 1st January, 1883 Joshua Zuma |
| 2 | Do. | Do. | 207 Garden „ No 8, „ D, „ „ [Station 2 ... 3 0 | 0 | Do. Do. |
| 3 | Adam Hlepu | Do. | 179 Building „ No. 9. „ E, ,. 41 96 0 12 | 0 | 1st Januarv, 1884 Adam Hlepu |
| 4 | Do. | Do. | J95 Garden „ No. 1, ,. C, „ „ „ 2 ... 2 10  318 Farm Westerham, Fieldcoruetey Begha 782 383' ...; 12 10 | 0 |  |
| 5 | James Surinun | 10 May, 1861 | 0 | Do. James Surmon |

Lingqinwe ngamawaka.

Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA.

AMAYEZA

ADUME KUNEKE,

KA

JESSE SHAW (U-Nogqala),  
E-BHOFOLO.

Enziwa ngemiti ekula apa e South Africa kupela.

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumniniwo, ngenxa yoku noqinelana kwawo nezo zifo enzelwa, zona ngenxa yoku kauleza uku nceda oku ngawenzakalisi umzimba: ngenxa yobu pantsi baxabiso lawo ngenxa yokucoceka ekwenziweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa etyefu; nangenxa yokuba enziwe ngemifuno ugqinwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure).

Umciza ongazange ungakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye inunu.

ELONA (Specific).

Elona yeza lesifo so Xaxazo lwe gazi nezinye izisu lokatuzayo.

UM-AFRIKA (Africanum).

Umciza ongenzi xesha ukulipilisa Izinyo.

UMFUNO ’YEZA (Herbal Tincture).

Elingoyiswayo zingqangqambo zendlebe, neze

bunzi, nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI ’LISO (Eye Lotion.)

Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient).

Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, Icesine nento ezinjalo.

UHLIKIHLA (Embrocation).

Amafuta omti okupilisa ukuqaqamba komzimba, Ukuti-Nqi kwa malungu ukuxuzaka, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother).

Amafuta oruti okupilisa ukutsha, ukutyabuka, ezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA

(Confection of Rhubarb).

Incidi yoku geda iziswana osikataxayo zentsana, nezabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic).

Umciza wokupilisa ukuqunjelwa nezitepu nezinye lakatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA

(Indian Tonic).

Iyeza elilunge kunene kwizifo sakuba butataka. nokungatandi nto ityiwayo.

UBUGQI (Magic Healer).

Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emolientine).

Into elunge kunene etanjiswayo ebenza bubebulile bugude ubuso.

UMGUTYANA (The Powder).

Lisetyenzisiwa neli kutiwa “Lelona” xa isifo sokunamba igazi sendele.

Izalatiso zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe ngokuzalisekileyo zatiwa nca kwi bhotilana nezitofilana ngazinye, eziti zakulandelwa ngokufezekileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya nandlu, nomhambi ungenawo lamayeza esirweqe sokulumkela okungekehli.

Akandwa enziwa ngu JESSE SHAW, Igqira ebsebenza ngemiciza, e Bhofolo, atengiswa nguye nze bhokisi nange Bhotile nangamagosa ake kwinkoliso yedolopu zale Koloni yonke, e Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya.

Amagosa Alamayeza—

*E Qonce—* Dyer & Dyer, Malcomess & Co., D Drummond i Co.

*E Ngqamakwe—*Mrs. Savage.

*E Monti—*B. G. Lennou & Co.

*E Rini—R.* Wells.

*E Dikeni—R,.* Stocks.

*E* *Komani—Mager* & Marsh.

*E Bhayi—B.* G. Lennon A Co.

*Engqusha—*W. A. Young, E-q.

Ikaya lawo e Fort Beaufort kwa Nogqala.

BANTSUNDU!  
Bantsundu! Bantsundu!

N

ALI iculo lika “Folokoco” lingelilo Elamaqaba Umqolo we

Namba, kodwa elika Folokoco yedwa.

Lilo eli:—

Kuko Venkile apa e King,  
Kekalok’ impahla yayo  
Ikup’ezezinye everything,  
Kumbulani Ivenkile leyo.

Umniniyo utiywe ngamakosikazi  
Ngapandle komteketiso  
Ngu Fulokoco,—Manenekazi  
Yixani ninqwenise iliso.

Zityal’ ezetu zaba Tshakazi,  
Ngokwenyam zihleli zodwa,—  
Amanene, namanenekazi  
S’thrue, inteng’yetu iyodwa.

Zibhatyi, zihempe, neminqwazi,  
Nebhulukwe zezisikiweyo,—  
Zonk’ impahla zamaledikazi   
Ngenene zezifanelekileyo.,  
Siti kwaba batenga kudu  
Ninga dinwa zihlobo zetu  
Kude kube ngu napakade  
Niteuga kweya kowetu.

Ningayilibali indawo ekuyo

Inkumba ka FOLOKOCO ngezantsi; kwe

Scotch Church,

Kingwilliamstown,

Apo niya kumbona kona u Mr.  
FOLOKOCO ngokwake (saluf).

ELIKA

ORSMOND

IYEZA ELIKULU

LASE AFRIKA.

Yincindi yengcambu zemiti yeli-  
lizwe.

UMPILISI WEZILWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gazi, nokuba sihla bumini, ukule naso, nokuba sihle ngayipina indlela, ezinjenge Hashe, izifo ezise Lufeleni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sisu, Izifo ezise Mbilini. Ubutataka, Intswela butongo, Ubutataka be Egqondo, Izifo zesi Fuba, nent’ eninzi yezilwelwe sama Nkazana, njalo, njalo.

Kangela Encwadini abapilisiweyo nendlela elisetyenziswa ngazo, zibhalwe nges Ngesi, Jelimeni, si Bhulu nesi Xhosa.

Emva kokuli sebenzisa ixesha elide sele, namava amaninzi umninilo, uliyaleza ngengqiniseko eliyeza ukuba liyayi pilisa inkoliso yezifo zabantsundu base Afrika, kwa nale Fira (cesina) yase Dayimani, kona kwesi sifo sabantu abamnyama liyi nqobo. Kawulilinge please. Litshipu, ibhotile zisheleni zontatu, izele liyeza elinga tata intsuku ezilishumi. Ibhotile nganye ihamba nencwadi ene nteto yesi Xhosa.

Lilungiselelwa umninilo kupela ngu



KING WILLIAM’S TOWN,  
Linoku zuzwa kwinkoliso yaba gcini mayeza  
kuyo yonke Ikoloni.

[Apo Kutengiswa impahla entle ngamanani  
angemakulu],

AKUKO RAFU

YE

*Saneke Ityali ezitshipu kanye, ifishini ezona zintsha, ziqala kwi 3/- inye.*

*Ikaliko Emhlope ne Brown, iqala 2 1/2d. yd.*

*Amicako etungelwa kwi Blanket, iqala 4 3/4d. d.*

*Ezona Ntobo zintsha ze Print, 3d, 4d, ne 6d- yd.*

*Iqiya ze Keshemiya. Ezimnyama nezamanye amabala 11- inye.*

*I blanket zoboya ziqala 5/- inye.*

*Amabhayi 2/- lilinye; i Cotton Sheets 1/6 inye.*

YONKE IMPAHLA YABATSHAKAZI !!

I Dress zenziwa apa, ngezona ndlela zigqitiseleyo, yi Ledi esand’ukuvela e-England.

INGUBO ZAMADODA.

IBHULUKWE ZE KODI, ziqala 5s. inye.

IBHATYI ZE KODI, ziqala 10s. inye.

IBHULUKWE ZE STOFU (Tweed), ziqala 2s. l1d. inye.

IBHATYI ZE STOFU, ziqala 6e. inye.

ISUTI Emhlalayo umfana ifishini entsha, 21s.

IHEMPE, 1s. inye.

*Oze kutenga apa ngokulatiswa yi “Mvo” inaze akuxele uko. Ukuba utenye ngexabiso eligqite kwi ponti enye* (E1) u*yakubuya ayinikwe isheleni nyeponti nganye.*

JOHN W. BAYES & CO.,

Kwi Kona ye Bathurst Street ne Church Square,

GRAHAM'S TOWN.

KUFUNWA KWANGOKU.

I BLACKSMITH (Entsundu),

I WAGONMAKER (Entsundu).

ZINDLU.

IRAFU ibulewe. Into yonke siya kuyitoba kwa BANTSUNDU. Sine mpahla eninzi esisayivulayo.

ABAZAKUTSHATA singabenzela i LOKWE ne minqwazi bakufuna ukuba benzelwe.

Kulomsebenzi ungentla sina maledi amabini ngokukodwa okuwenza.

Ezamadoda i Suti, njalo, njalo, zinokusikwa baku zi ODOLA.

Zonke betu zipantsi ngokubalulekileyo.

SIYIBULELE I RAFU!

W. O. CARTER & CO.

King williamstown.

Umvuzo o first-class uyakunikwa amadodana agqibileyo ukuwazi umsebenzi.

Kubhekiswa ku GEO. PATMORE, Wagon

Works, Cathcart. mt1010

Iliso, Iliso, Mz’ontsundu! NDILAHLEKELWE ngamahashe am amabini, zinkabi zombini,—ngomhla wa 20 ku August, 1889. Elinje limtuqwa- ntloiya, line skeyi emva kwendlebe yase kohlo, linesiva esifubeni ngase mkonweni wase kunene, linenqina elimhlope kummlenze wangasemva nase kohlo engcitsini. Elinye libomvu line skeyi emva kwendlebe yase kohlo, nenkonjane kwakulo ndlebe, icandiwe indlebe yase kunene, ibunzi lifuna ukuba ralara, uboya kumanqina omane bude, linamncokwana esinqeni. Obonayo wovuzwa kakuhle, makabhalele ku

KALA TSHANGANA,

Nduku,

P. O, Engcobo, Tembuland.

August 28, 1889.

WANTED,

THREE NATIVE TEACHERS (either

Male and Fen ah) for St. Michael’s, Herschel. For particulars apply to the Rev, J. Pattison, Herschel. 8itl99

Ikaya Labantsundu.

—

LOMZI ngowa Bantsundu konke na. Satiizinto zimi pgomxholo enkundleni ye Marike. Nanamhla sitsho. Ngoku u Xiniwe une kani namahashe okusa nokuputuma abantu napina ngamanani alula.

PAUL XINIWE,

General Agent.

King Williams Town, June 10, 1889.

Umenzi Wezihlangu.

MNA ogama lingasezantsi ndiya zisa kubo bonke, abakufupi nale Dolopi okokuba ndingumenzi we Zihlangu ndaye ndingabizi kakulu ngoku lungiselela amaxesha, umsebenzi ndiwenza ngokukawuleza nange nyameko kunve yonke into esikuba itenjelwe kum,

J, P. MANYSANE, Shoemaker.

Barkly East, 31 May, 1889.

KWI VENKILE

YO KATA.

UMVUZO OMKULU!

BONISA MLESI,—Inkabi yehashe, u.

gxwal’ intloko ominyaka isibhozo impemvu ebubomvu bugwangqa, lirazulwe kwindlebe okunene. Itokazi elibomvukazi elinekolo, inqina langemva lokunene limhlope, itshotyana lifupi, isinqe eifun’ ukugoba, iminyaka mitandatu. Olandisayo wofuma­un umvuzo omkuhi.

JACOB MPAHLENI, Willowvale, Idutywa.

J. E. DEXTER

INGCIBI yemiti no Mlungiseleli wo Kua ngcwaba. Ngezantsi kwesitora sakw- Aluveni.

Kingwilliams Town.

Printed for the Proprietor, J. Tengo- Jabavu, by Hay Brother, Smith Street, King Williamstown.